

## 彩の国男声コーラスフェスティバル2019に出演

標記演奏会が、2019年10月5日(土)、埼玉会館大ホールで開催された。今年、記念すべき30周年にあたり、昨年より多い31団体が参加した。

(参加団体名、演奏曲等は、後掲“彩の国男声コーラスフェスティバル2019”参照)

志木グリークラブは、初谷敬史先生の指揮により、メンデルスゾーン作曲の「Beati mortui(死者に祝福あれ)」「Lerchenge sang(おおひばり)」を演奏した。

当日は、10時30分に埼玉会館に集合し、会館広場で練習し本番に備えた。

(練習状態を参考に演奏順を1曲目「おおひばり」2曲目「死者に祝福あれ」に急遽変更)

11時40分に開演し、来賓挨拶の後、全員で「いざ起て戦人よ」を歌った。

志木グリークラブは、全体の2番目に演奏した。

1曲目の「Lerchenge sang(おおひばり)」は、昔から馴染みのある曲である。

(この曲は、42年前TBS-TV放送のドラマの中で歌われ一般化した)

カノン形式(複数の声部が同じ旋律を異なる時点からそれぞれ開始して演奏する)で、ポリフォニーの1つの典型の曲である。一般的には、輪唱と訳される。

我々は、まず、テノールとバリトンが、歌い始め11章節遅れてセカンドテノールとベースが歌い始める形で演奏した。カノンの難しいところは、他のパートを聴き過ぎると自分のパートが歌えなくなり、他のパートを聴かなかつたら輪唱の面白さが出せないところである。我々爺さん達にとっては、このことが簡単なようで意外と難しかった。まあ、本番に強い?(自惚れ)爺さん達は、何とか歌い切った。

(日本語歌詞で演奏した。ドイツ語歌詞での演奏は、またの機会にとっておこう)

Wie lieblicher Klang,  
o Lerche, dein Sang!  
er hebt sich, er schwingt sich in Wonne.  
Du nimmst mich von hier,  
ich singe mit dir,  
wir steigen durch Wolken zur Sonne.

日本語訳(高野辰之)

おお雲雀 高くまた 軽(かろ)く 何をか歌う  
天の恵 地の栄  
それを称えて 歌い  
それを寿(ことほ)ぎ 歌う  
恵称え 栄寿ぎて 歌う

2曲目の「Beati mortui(死者に祝福あれ)」は、ハーモニーの美しい曲である。ラテン語の歌詞で歌えば、美しいハーモニーが出せた(??)かも知れないが、外国語の歌詞の歌に不安があり、今回は初谷先生訳詞の日本語で演奏した。

曲想は、Andante sostenutoで、pp、mp、mf、f、crescendo、decrescendo、dimと目まぐるしく変化させて歌うように指導を受けた。日本語の歌詞で歌うので、最初は歌いやすいと思ったが、いざ歌うとなると、それぞれの音符の長さに日本語の歌詞を合わせるのが、大変難しいことに気付いた。このことは、最後まで克服できなかつたようである。

Beati mortui in Domino morientes deinceps

Dicit enim Spiritus

ut requiescant a laboribus suis

et opera illorum sequuntur ipsos

日本語訳(初谷敬史訳)

幸いである 主のもとで死ぬ者は

聖霊が語る

苦しみから解かれ 安らぎを得る

彼らの行いが 報われるから

31団体の演奏が終り、山脇卓也先生の指揮による合同演奏(「鷗」「オンザロード」)があった。

引続き、3団体(川越高校音楽部、Il Campanile、Canetis)に特別賞が授与された。16時に予定どおり終演となった。

(和氣 敏夫記)









